

ANNEXES

DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du
Certificat de Capacité d'Orthophonie
présenté par :

Lucie HAZIZA et Marion MEYNADIER

« Les bulles d'Hubble »

Élaboration d'un recueil de planches illustrées diffusées en ligne et visant l'expression et la compréhension de situations sociales chez l'adolescent TSA (troubles du spectre autistique), scolarisé en milieu ordinaire.

Annexes

Annexe 1 : Supports destinés à l'entraînement des compétences sociales existants à ce jour

Supports	Avantages	Inconvénients
<p style="text-align: center;"><u>Guides papiers</u></p> <p>Livrets réalisés par des associations, des structures et/ou professionnels évoluant dans le champ des TSA-TED.</p>	<p>Progressifs : avec des niveaux de difficultés et paliers en fonction de chaque jeune.</p> <p>Adressés à un public ciblé (ex : parents, enseignants, professionnels de santé).</p> <p>Une banque d'exercices ou des pistes de travail à utiliser avec le jeune.</p>	<p>Un support papier peu ludique.</p> <p>Pas d'application directe du fait du peu de transfert possible dans une situation écologique.</p> <p>Souvent limités à la description d'un cas clinique unique. <i>Or, il existe autant de formes d'autisme que d'individus autistes. Le profil décrit est parfois réducteur, limité à un type de troubles particuliers.</i></p> <p>Et de fait, peu individualisés.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Groupes d'habiletés sociales (GHS)</u></p> <p>Groupes organisés en libéral, en structure, par des associations ou lors de cafés-rencontres.</p> <p>Visent l'entraînement des habiletés sociales l'observation, le modelage et donc un certain apprentissage.</p>	<p>La présence d'un professionnel et son observation sur le travail en cours (regard et soutien).</p> <p>Possibilité d'échanger avec leurs pairs à propos de leurs doutes et difficultés sociales.</p> <p>Objectivation directe des progrès.</p> <p>Aspect rassurant du groupe car un effectif limité et un niveau relativement homogène.</p>	<p>Encore limités en nombre. Peu fréquents selon les régions.</p> <p>De faibles capacités d'accueil, du fait de la nécessité de créer de petits groupes homogènes.</p> <p>Certaines tranches d'âges n'ont pas de groupes attirés.</p> <p>Des fréquences aléatoires selon les groupes et organisateurs.</p>

Supports	Avantages	Inconvénients
<p><u>Groupes d'habiletés sociales</u> (GHS suite)</p>	<p>Un cadre adapté pour les jeunes : création d'un environnement qu'ils connaissent et dans lequel ils sont confiants.</p> <p>Des situations fonctionnelles visant le transfert sont proposées (exemple, par des jeux de rôle).</p>	<p>Séances parfois longues, compliquées à conjuguer avec un emploi du temps scolaire.</p> <p>De nombreux thèmes abordés, parfois au détriment d'une adaptation et d'une individualisation des problématiques.</p> <p>Un cercle restreint, peu écologique car cela suppose l'expérimentation dans la « vie réelle ».</p> <p>Apprentissage parfois trop marqué, d'où le risque de réponses et comportements calqués.</p>
<p><u>BD et albums illustrés</u></p>	<p>Identification à un personnage</p> <p>Un décentrage donc possible</p> <p>Des situations dépeintes variées</p> <p>Facile d'accès (en terme de coût)</p>	<p>Concernent peu l'adolescent.</p> <p>Supposent l'accès à l'écrit.</p> <p>Des détails risquant de perturber la lecture et la compréhension de certaines scènes.</p> <p>Une représentation des émotions et expressions des personnages souvent difficile à lire et reconnaître par le sujet TSA.</p>

Supports	Avantages	Inconvénients
<p align="center"><u>Jeux de plateau</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - SociabillyQuizz® - Photolangage - Orion (OrthoÉdition) - Coup de théâtre (OrthoÉdition) 	<ul style="list-style-type: none"> - Aspect ludique. - Items variés et nombreux. - Jeux adaptables (complexité variée). <p>Possibilité de moduler la progression. Utilisation à plusieurs en GHS possible.</p>	<p>Des items souvent peu fonctionnels, situations peu applicables à l'extérieur.</p> <p>Réservés à un usage professionnel (en séance ou GHS).</p> <p>Risque d'apprentissage, si utilisation et pratique régulière du jeu (cartes limitées).</p> <p>Souvent adressés à de jeunes enfants, peu ou pas adaptés à des adolescents et jeunes adultes.</p>
<p align="center"><u>Applications sur tablettes</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Social Handy - Autimo - Give me 5 - Ifaces 	<p>Possible mesure de la progression avec trace des résultats obtenus par le joueur.</p> <p>Ludiques et personnalisables.</p> <p>Utilisation de la tablette comme d'un médiateur dans une relation duelle parfois difficile à vivre.</p> <p>Accès facile dans le sens où l'application peut être consultée au domicile : caractère nomade du support.</p> <p>Un visuel plaisant et souvent facilitateur (univers coloré, attractif).</p>	<p>Applications onéreuses : beaucoup sont payantes.</p> <p>Peu de transfert possible : comme pour les jeux de plateau, on ne tient pas compte des facteurs environnementaux.</p> <p>Des interactions limitées par l'utilisation de la tablette et d'une pratique souvent individuelle (1 joueur).</p> <p>Un investissement : suppose l'achat ou la possession d'une tablette.</p> <p>Peu d'applications destinées à l'adolescent et beaucoup en langues étrangères.</p>

Les jeux de plateau et applications cités sont les supports que nous avons eu l'occasion de rencontrer et de manipuler au cours de notre expérimentation. C'est à partir de ces supports seuls, que nous dégagons donc les principaux intérêts et limites de chaque catégorie de matériel. Souvent destinés à l'enfance, ces supports sont encore peu destinés à l'adolescent et au jeune adulte. S'ils existent, ils sont encore peu fréquents et souvent édités en langues étrangères.

Annexe 2 : Corpus des réponses fournies par les élèves d'une classe de 5ème quant à conduites et pratiques sociales

- **Conduites de salutation :**

« Ici on dit Wesh ! », « Parfois on dit salut ! ».

« Le matin les filles se font la bise, les garçons se chèqueent, mais attention entre filles et garçons on se fait pas la bise, on se chèque aussi ! »

- **À propos des échanges entre amis :**

« Lorsqu'on fait une fête , on invite tout le monde, y'a pas de souci ! »

« Si un ami nous raconte une blague pas drôle j'essaie de rigoler pour pas le vexer, pour lui faire plaisir. »

- **À propos de l'effet de groupe :**

« J'irais pas demander mon chemin tout seul, j'ai trop peur. »

« J'ai peur de parler tout seul devant la classe. »

« J'ose pas parler un adulte seul.»

- **À propos des marques de vêtements et de l'apparence :**

« Si on est mal habillé on se sent mal. »

« Si on ne porte pas de marques on ne va pas forcément être rejeté, ça dépend.»

« Il y en a beaucoup qui critiquent, qui disent que c'est démodé. »

- **À propos des habitudes de langage :**

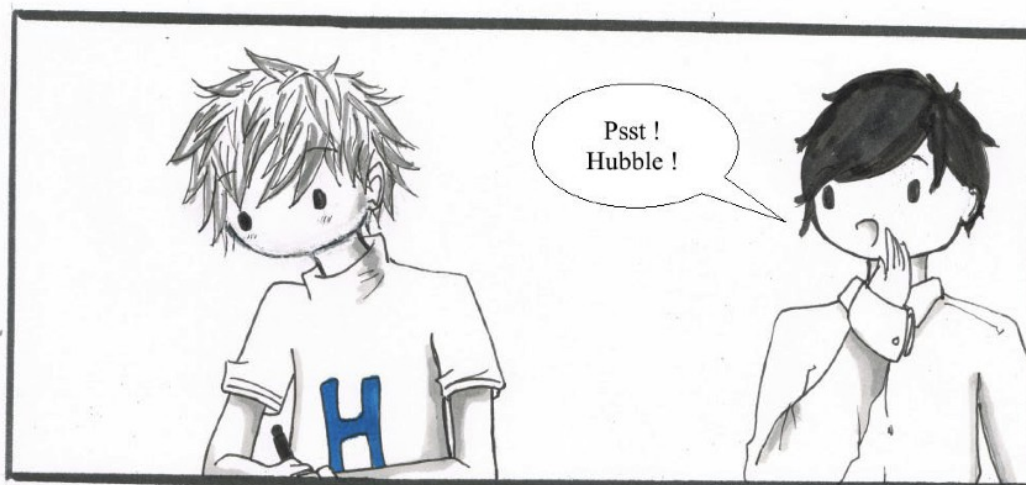
« Souvent on aime bien se donner des surnoms qui donnent une caractéristique ou quelque chose qu'on aime. »

« Baveur, Sushi...c'est une façon de se démarquer. »

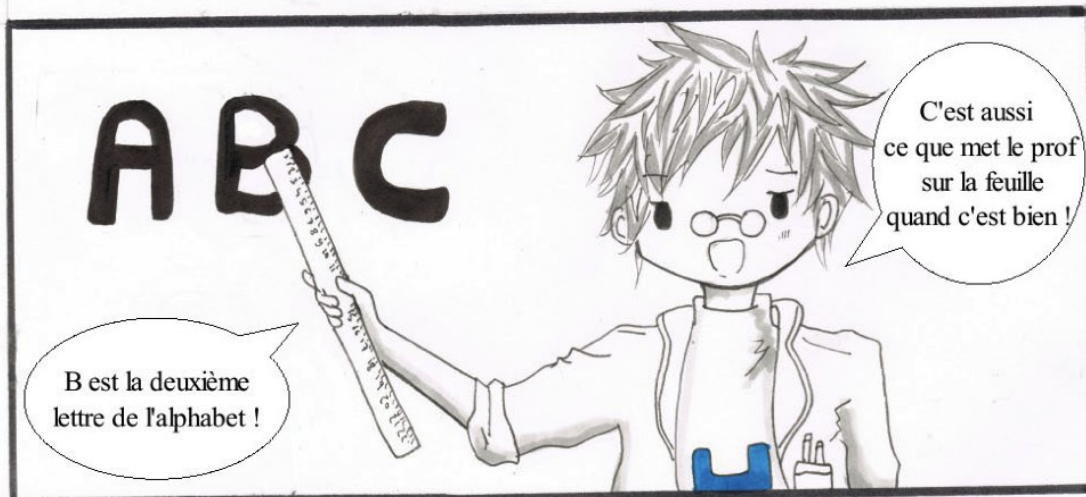
« Entre nous on dit « yep « chanmé, daron, daronne », comme ça on se comprend. »

« Par texto, on écrit en sms comme « stp » pour s'il te plaît et ça nous fait faire trop de fautes d'orthographe. »

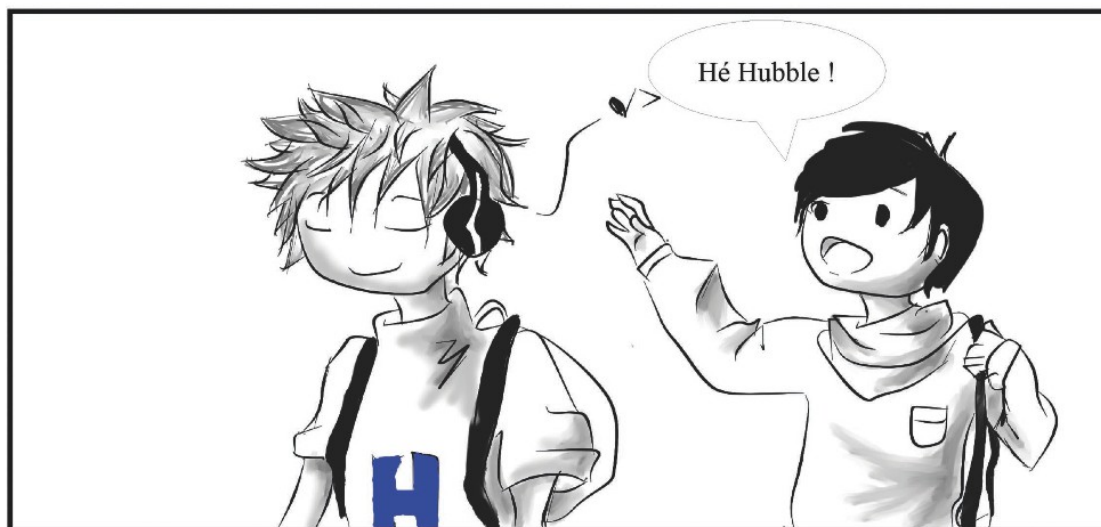
Annexe 3 : Le contrôle de Maths (planche de type QCM)



Copyright © 2015 Hubbulle - Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.



Annexe 4 : Prête-moi ton casque (planche de type QCM)

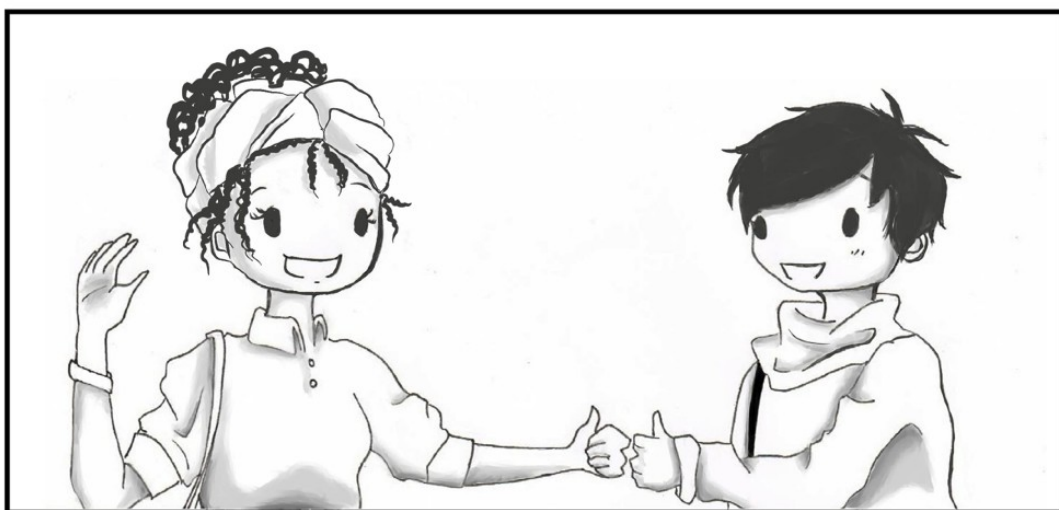


Copyright © 2015 Hubbulle – Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.

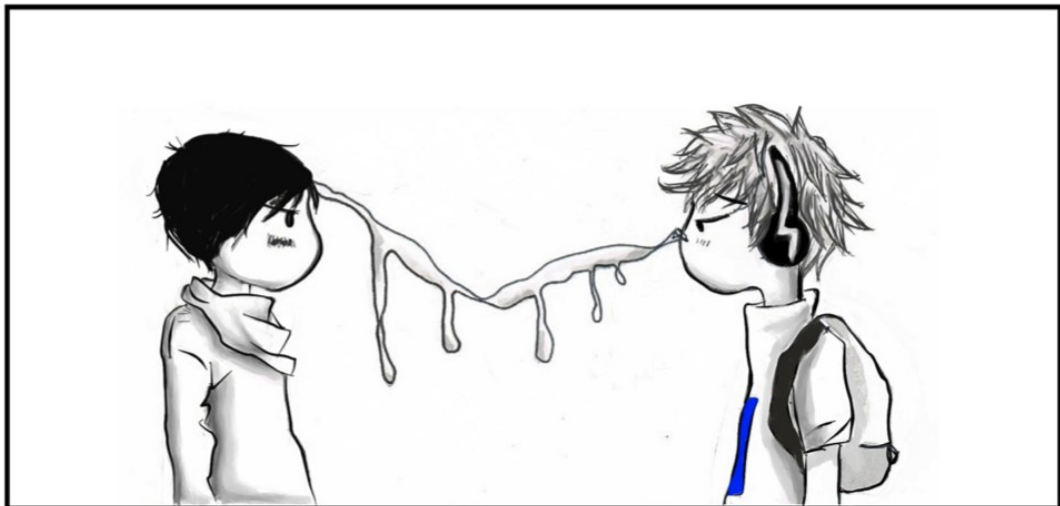
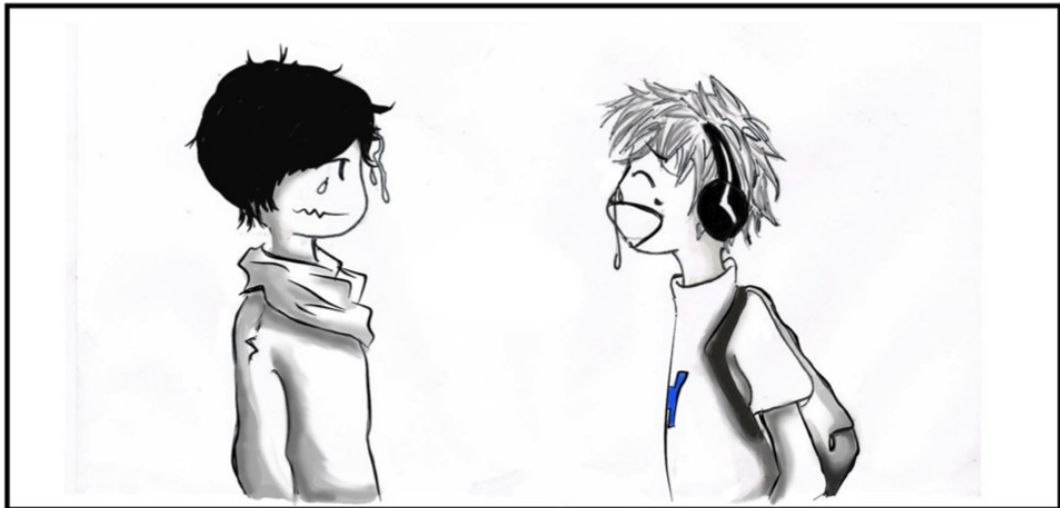
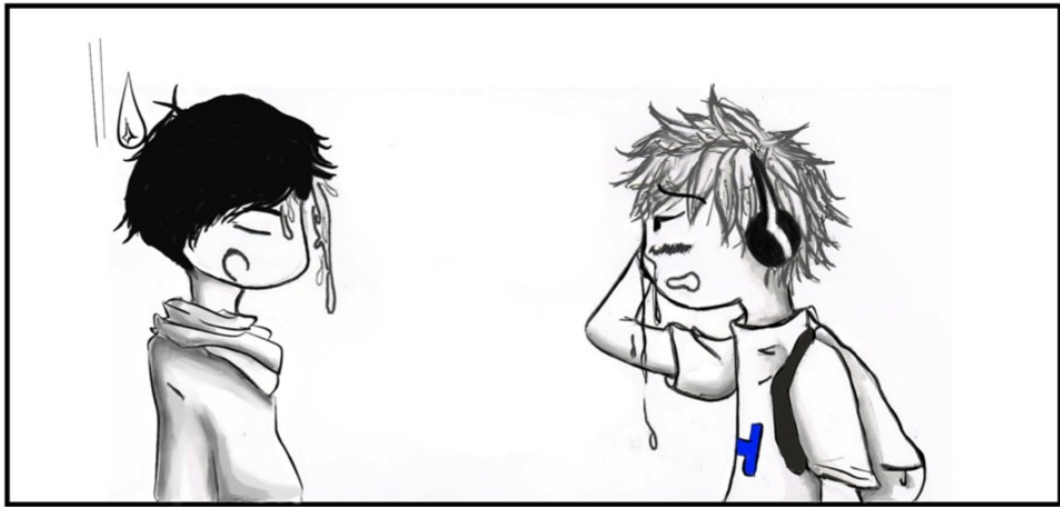


Copyright © 2015 Hubbulle – Mémoire orthophonie. Tous droits réservés

Annexe 5 : Le mouchoir 1 (à double point de vue)



Copyright © 2015 Hubbulle - Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.



Copyright © 2015 Hubbulle - Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.

Salut Hubble !

Yo !

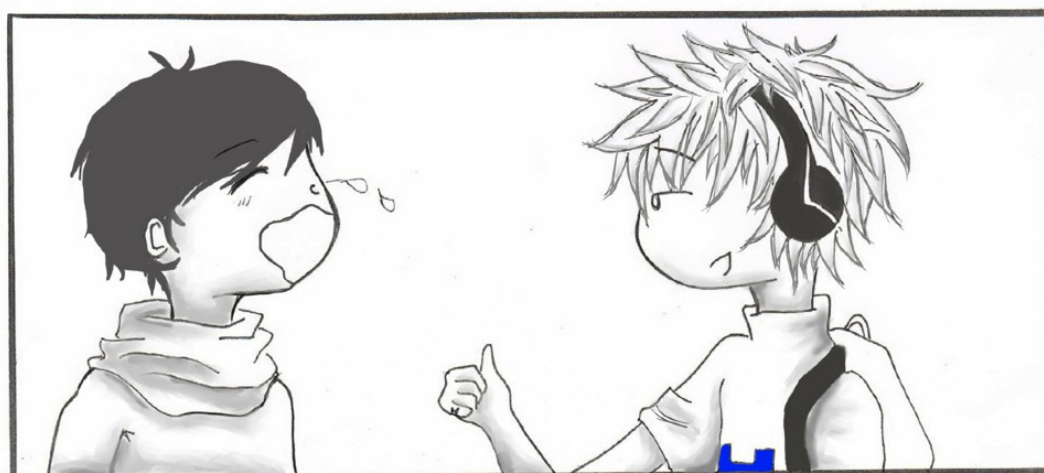
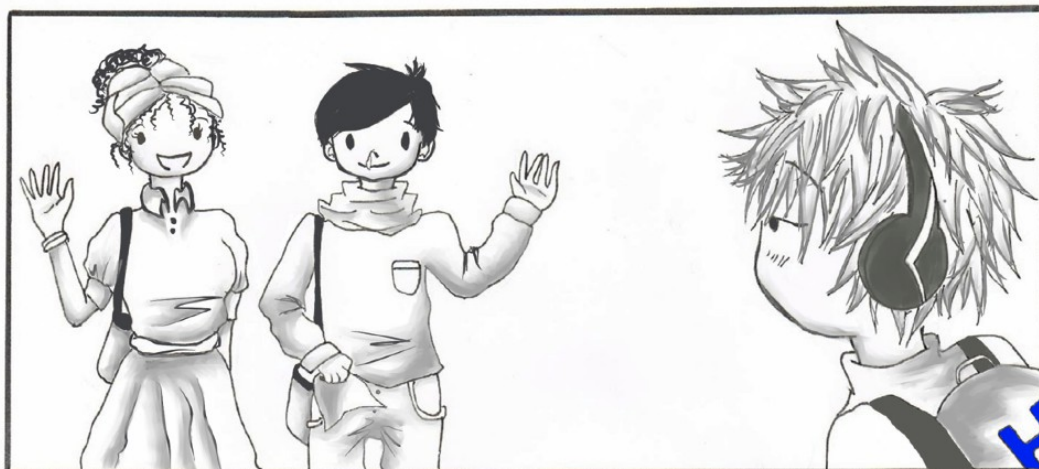
Euh, ça va ?

Oups,
j'ai pas fait exprès,
t'aurais pas un mouchoir ?

Ah...Salut.

Ben, tu voulais prendre
une douche ou quoi ?

Annexe 6 : Le mouchoir 2 (à double point de vue)




Copyright © 2015 Hubbulle - Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.




Copyright © 2015 Hubbulle - Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.




Salut Hubble !



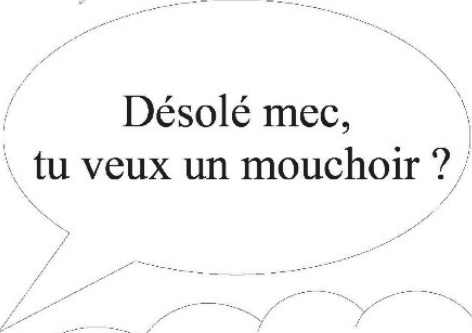
Ha, il faut que
je pense à lever
le pouce, c'est vrai...




Euh, salut...



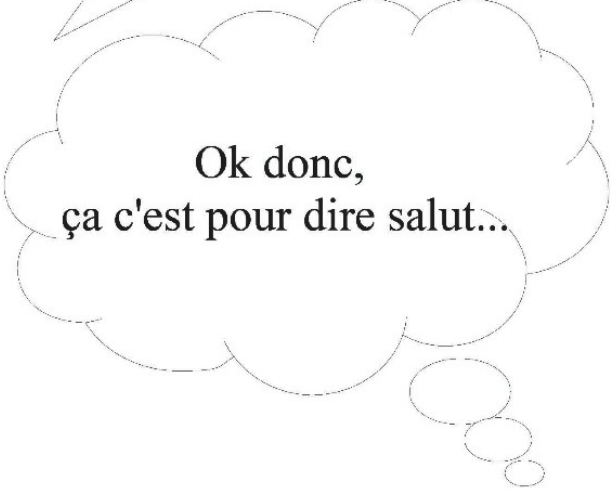
Haha, rien ne vaut
une poignée de main
toute mouillée !



Désolé mec,
tu veux un mouchoir ?

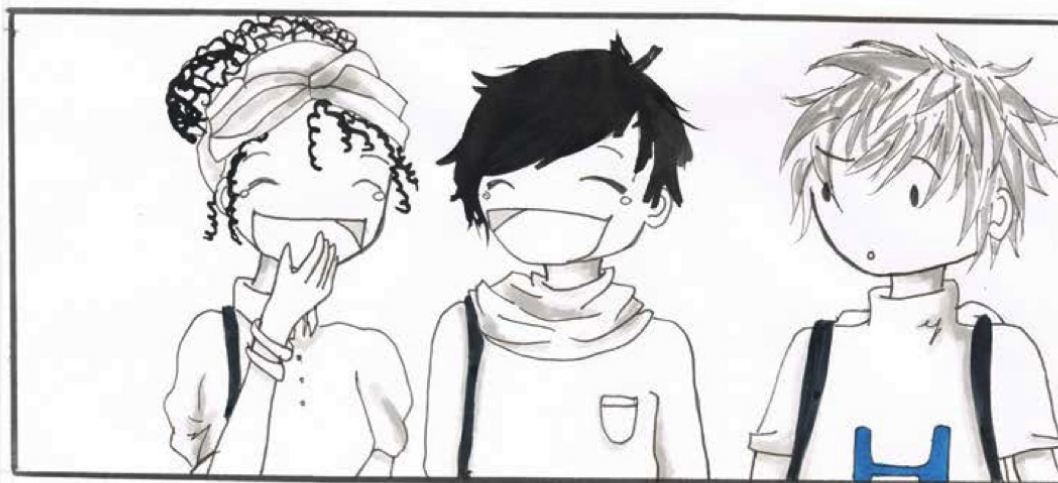


Raah pourquoi
tu restes toujours planté
devant moi, Hub ?



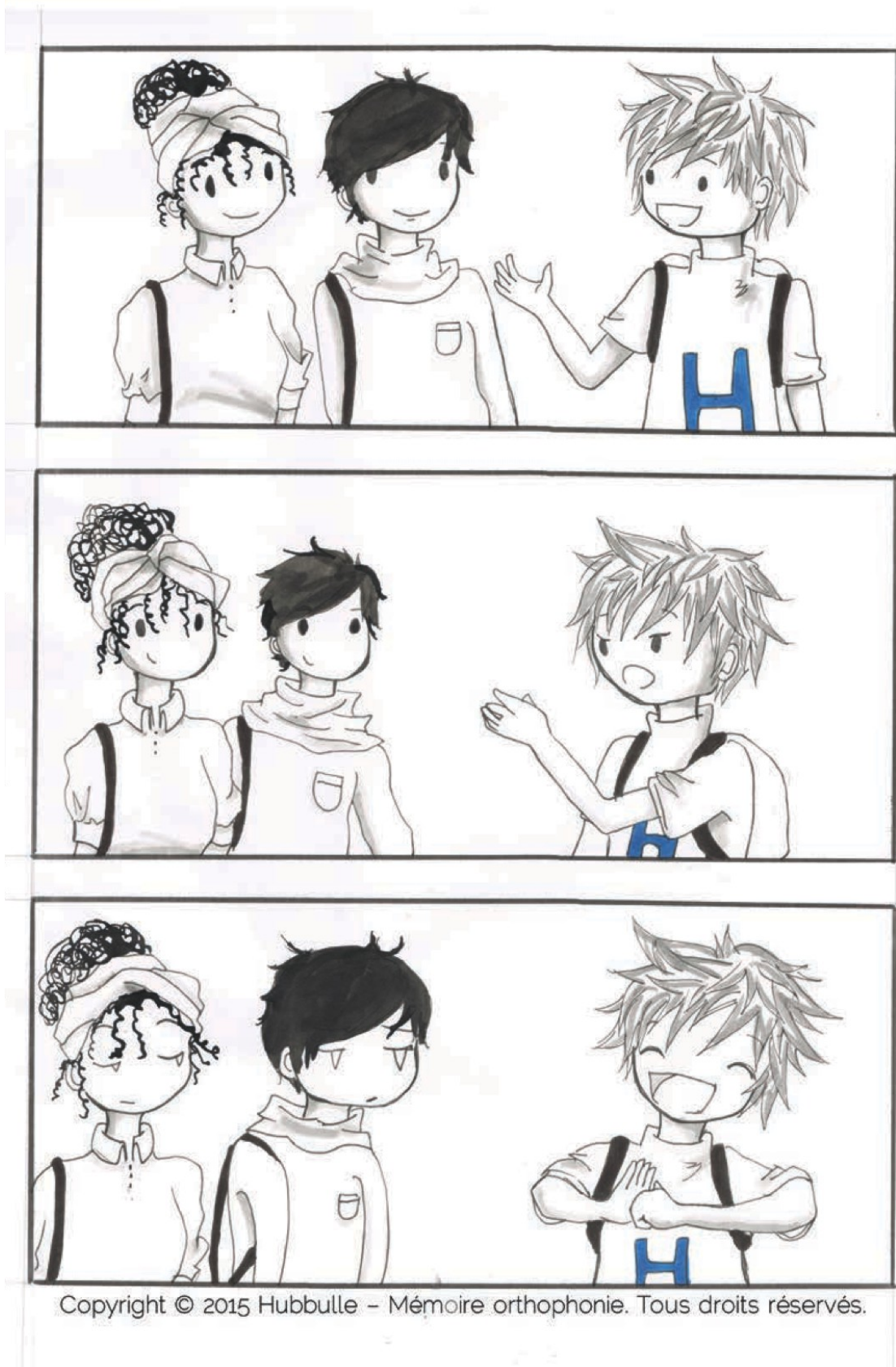
Ok donc,
ça c'est pour dire salut...

Annexe 7 : Blague à plat 1 (à double point de vue)



Copyright © 2015 Hubbulle - Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.

Annexe 8 : Blague à plat 2 (à double point de vue)



C'est un monsieur
qui rentre dans un
café...

Salut !
J'ai une blague
à vous raconter !

L'histoire de Paf le chien,
c'est l'histoire d'un chien qui
Traverse la rue...

Elle est nulle
sa blague !

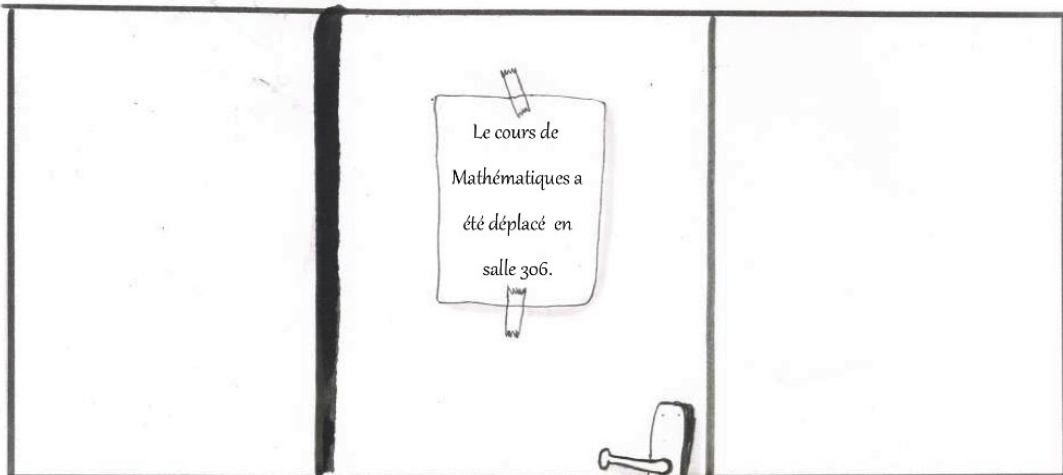
Mais pourquoi
ils rigolent ?

Et PAF ! Le chien!

Et PLOUF !

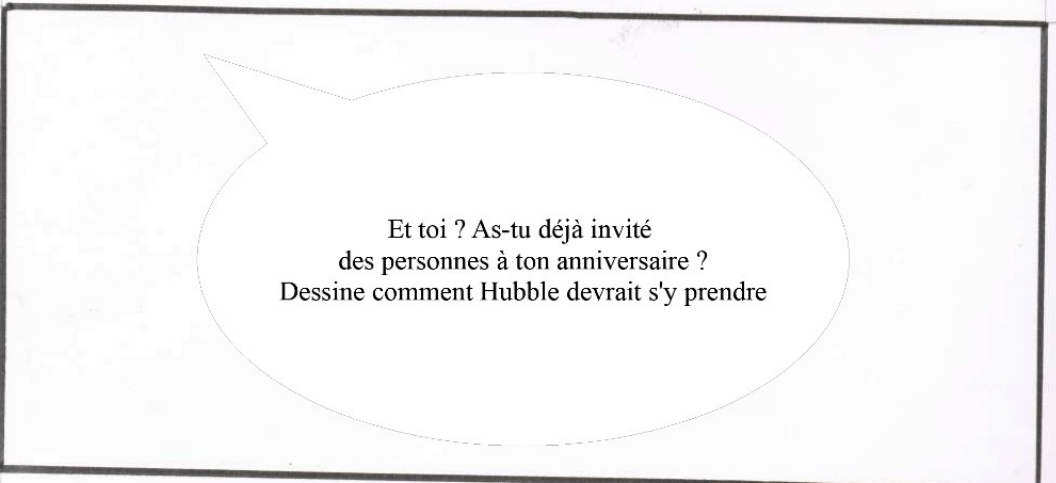
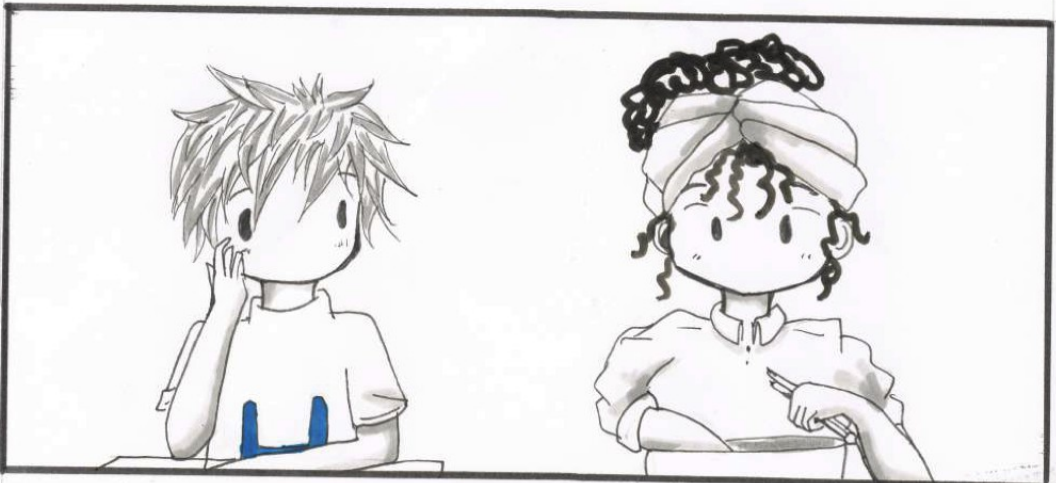
Tiens ?
Il s'est passé
quelque chose ?

Annexe 9 : Hubble est perdu (planche à terminer, bonus)



Copyright © 2015 Hubbulle – Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.

Annexe 10 : L'invitation (planche à terminer, bonus)



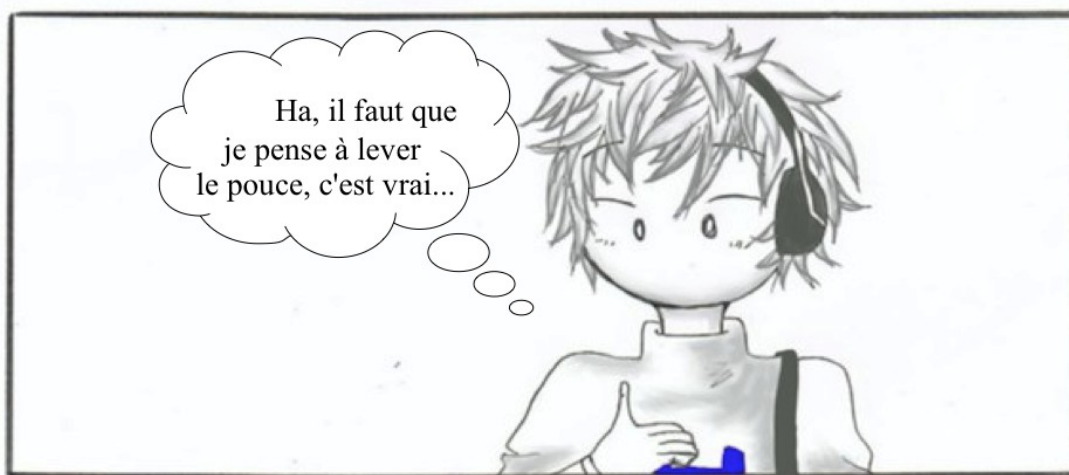
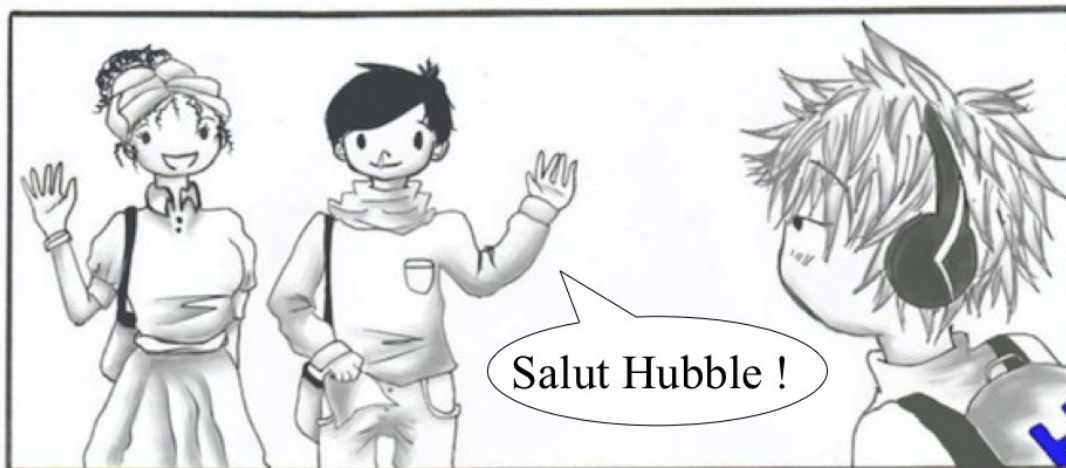
Copyright © 2015 Hubbulle - Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.

Annexe 11 : Solution proposée pour Le mouchoir 1

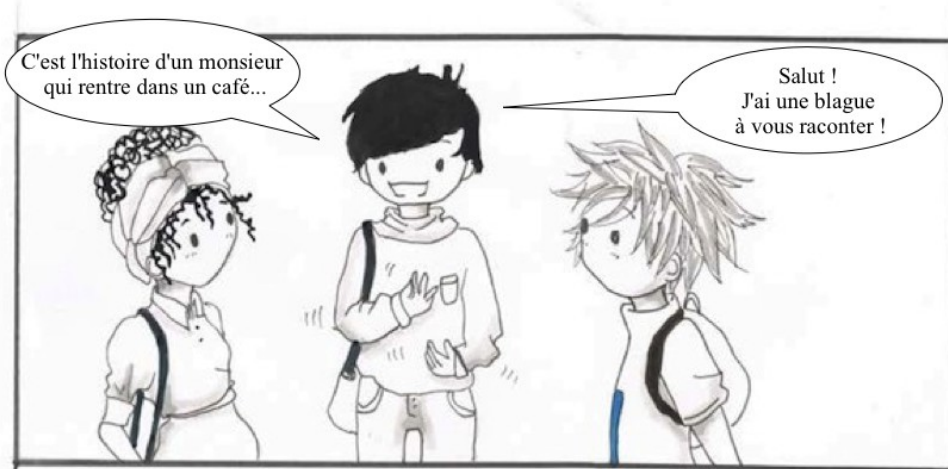


Copyright © 2015 Hubbulle - Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.

Annexe 12 : Solution proposée pour Le mouchoir 2



Annexe 13 : Solution proposée pour Blague à plat 1



Copyright © 2015 Hubbulle - Mémoire des droits réservés.

Annexe 14 : Solution proposée pour Blague à plat 2



Copyright © 2015 Hubbulle - Mémoire orthophonie. Tous droits réservés.

Annexe 15 :Carnet de travail proposé aux jeunes

CARNET DE TRAVAIL :



Page de garde du carnet de travail.

Fiche I : Mon carnet de travail



Dans ma vie au collège / lycée, ce n'est pas simple tous les jours ! Il y a des choses qui me font peur ou des situations difficiles :

-
-
-
-
-
-
-






















J'ai déjà trouvé des trucs pour que ça aille mieux, et j'en ai appris de nouveaux :

-
-
-
-
-

Fiche 2 : Mon évolution & mes progrès (+)

Avec le travail sur les BD, j'ai pu mettre en place certaines choses et je me suis amélioré !

Objectifs	Ce que j'ai appris	Humeur(s)
		   
		   
		   
		   
		   

Ce tableau est rempli au fur et à mesure avec le jeune, qui le désire. Chaque ligne correspond à une séance travail.

Fiche 3 : Mon évolution & mes progrès

Séance 1 :

	Missions	Collège/Lycée	Planches
Totale maîtrise ! Bravo !			
C'est très bien, continue !			
Encore quelques efforts, courage !			

Séance 2 :

	Missions	Collège/Lycée	Planches
Totale maîtrise ! Bravo !			
C'est très bien, continue !			
Encore quelques efforts, courage !			

Nous retrouvons ces mêmes tableaux pour les trois dernières séances proposées au jeune.

Annexe 16 : Capture d'écran de la page d'accueil du site internet « Les bulles d'Hubble »



The screenshot shows the homepage of the website 'Les bulles d'Hubble'. At the top, there is a navigation menu with five circular buttons: 'Accueil' (grey), 'A propos' (light blue), 'Planches' (medium blue), 'Vos bulles' (dark blue), and 'Contact' (dark blue). A 'Créer un site WIX' button is visible in the top right corner. Below the navigation is a large banner image featuring a cartoon character with spiky hair and a blue 'H' on their chest, standing against a background of blue watercolor washes and bubbles. The text 'Les bulles d'Hubble' is written in white at the bottom of the banner. Below the banner, there is a text block on the left and an image on the right. The text block contains an introduction, a description of the site's purpose, and a welcome message. The image on the right shows a close-up of a glass of water with a bubble ring around a mouth, with the word 'BIENVENUE !' written in white at the bottom.

Créer un site WIX

Accueil A propos Planches Vos bulles Contact



Les bulles d'Hubble

Nous sommes Lucie et Marion, deux étudiantes en dernière année d'**Orthophonie** à Lille et avons monté ce blog dans le cadre de notre **mémoire de fin d'études**.

"Les bulles d'Hubble", le matériel que nous avons décidé de créer, propose un **support visant à travailler les habiletés sociales** d'un point de vue formel, sous forme de planches de manga. Ce site s'adresse à tous les adolescents présentant des difficultés dans le domaine des habiletés sociales, en particulier les sujets avec un **trouble du spectre autistique** ou un **trouble envahissant du développement**.

Nous espérons fournir ici un véritable outil de travail pour les orthophonistes et autres professionnels travaillant avec ces jeunes.

N'hésitez pas à nous poster vos remarques grâce à l'espace "[Contact](#)", dédié aux commentaires !

Bonne visite !



BIENVENUE !

Annexe 17 : Capture d'écran de la rubrique « À propos » du site

Créer un site WIX

Accueil À propos Planches Vos bulles Contact

" Il y a ceux qui écrivent l'histoire et ceux qui ont besoin de lunettes pour la lire."

Achille TALON

Graines d'orthos

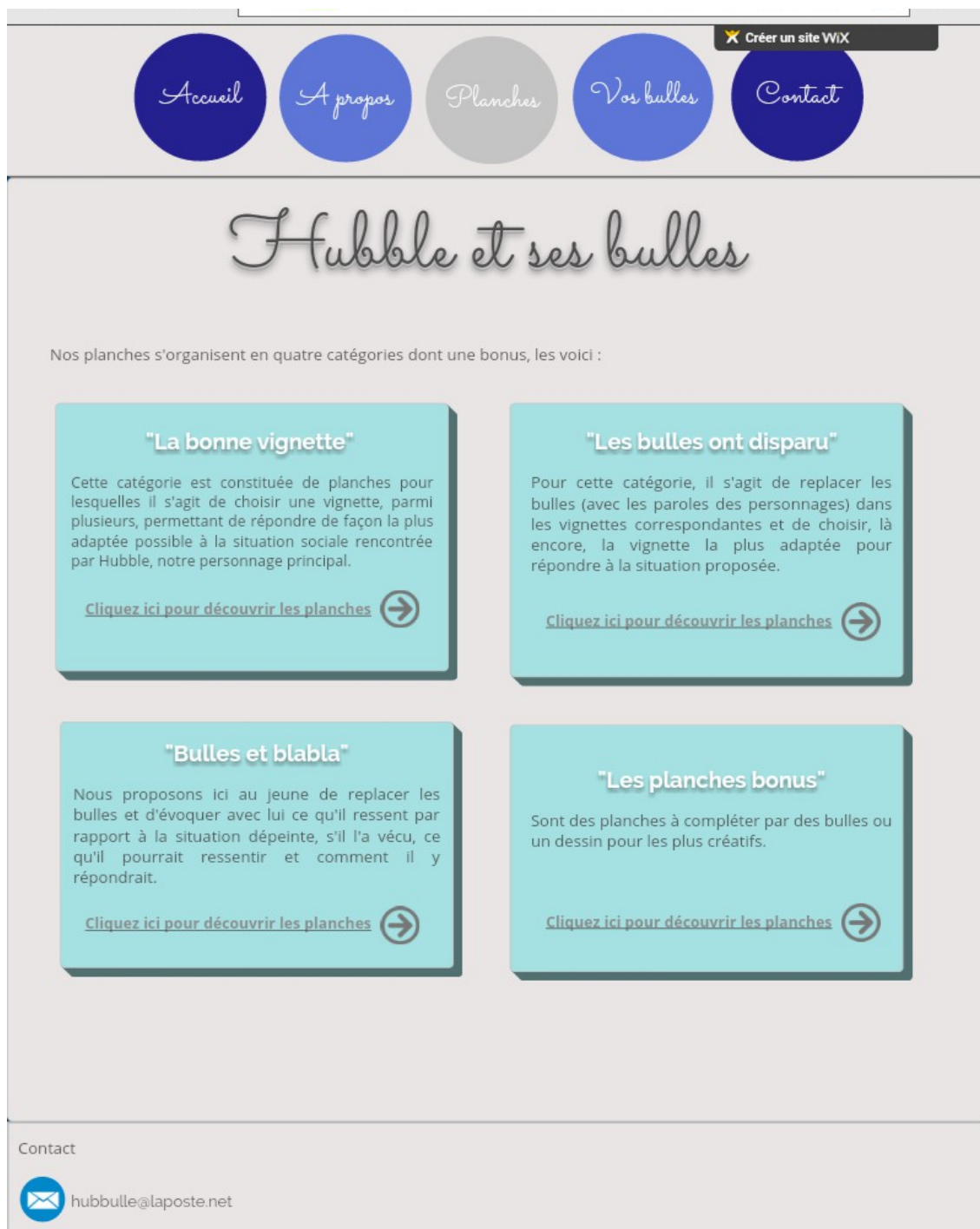
L'orthophonie et nous

Nous sommes **Lucie et Marion**, deux étudiantes en 4ème année d'orthophonie à l'Institut Gabriel DECROIX à Lille.

Marion est originaire de Bretagne et moi, Lucie, de région parisienne. Marion dessine et rassure et moi, j'admire et écris afin de produire notre mémoire de fin d'études visant la production d'un matériel destiné aux **jeunes adolescents et préadolescents TED**.

En tant que futures orthophonistes, nous nous intéressons donc aux **troubles de la communication**, partagées par de nombreux sujets et concernant différentes pathologies dont l'autisme.

Annexe 18 : Capture d'écran de la rubrique « Planches » du site

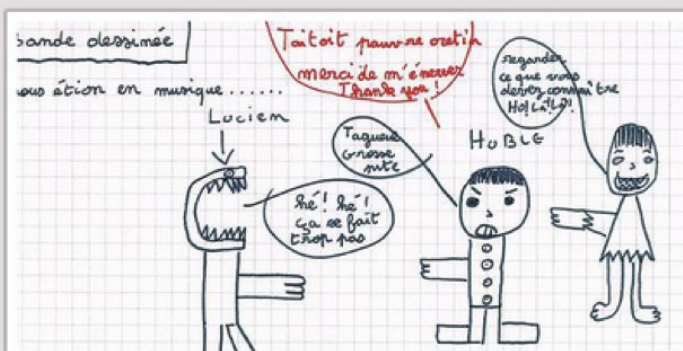


Annexe 19 : Capture d'écran de la rubrique « Vos bulles » du site



N'hésitez à nous envoyer les dessins et créations voire les propres planches de BD ou manga de vos enfants ou patients par [mail](mailto:info@...).

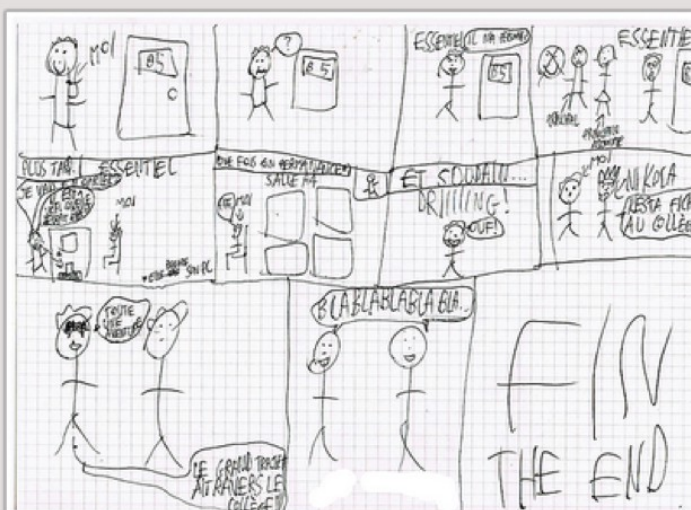
Notre site est participatif, ces dessins ne seront pas utilisés à but lucratif mais serviront à embellir et enrichir notre site tout en valorisant leurs productions.



"Rouge Colère"

B., 12 ans, TED : " Nous étions en musique lorsque un camarade m'a énervé ; je me suis énervé aussi et j'ai dit des très gros mots"

Avec B., nous avons essayé de trouver quelque chose à dire sans gros mots, même si on est très en colère. Nous avons tout mis dans la bulle rouge.




"La grande aventure"

Par A., 11 ans, Syndrome Asperger : "Un jour il m'est arrivé la même chose que Hubble, mais c'était la prof qui s'était perdue, moi j'étais tout seul en classe."

Suite à nos rencontres dans les cadres du mémoire, A qui refusait au tout début d'utiliser le dessin l'a spontanément demandé lors de la deuxième séance. Il était ravi de constater que la BD est accessible à tous, sans avoir nécessairement un bon niveau de dessin. Il a réutilisé la structure (cases, bulles...) et nous avons insisté sur les détails pour permettre l'identification des personnages et afficher les émotions. Un talent est né...

Annexe 20 : Capture d'écran de la rubrique « Contact » du site

Contact



Nom

Email

Sujet

Message

Envoyer

Annexe 21 : Capture d'écran du questionnaire en ligne, adressé aux orthophonistes

Questionnaire à l'attention des orthophonistes dans le cadre de notre mémoire

Production de matériel : Les Bulles d'Hubble

*Obligatoire

À propos de votre pratique et de votre patientèle de jeunes autistes

1. Où travaillez-vous ? *

- En libéral
- En structure
- Mixte

2. Certains de vos jeunes patients avec TSA sont-ils sans déficience intellectuelle ? *

TSA = troubles du spectre autistique

- Oui
- Non

3. Certains de vos jeunes patients avec TSA sont-ils lecteurs ? *

TSA = troubles du spectre autistique

- Oui
- Non

4. Le diagnostic d'autisme de « haut niveau » ou d'Asperger est-il posé pour certains ? *

- Oui
- Non

5. Quels âges ont vos patients avec TSA ? *

- moins de 11 ans
- 11-12 ans
- 13-14 ans
- 15-16 ans
- 17-18 ans
- plus de 18 ans

6. Ces derniers sont-ils scolarisés et intégrés en collège ou lycée ? *

- Oui
- Non

7. Ont-ils des difficultés en matière d'habiletés sociales ? *

- Oui
- Non

8. Si oui, à la question précédente, justifiez.

Explicitez la plainte du patient

À propos des habiletés sociales

9. Animez-vous ou avez-vous animé des groupes d'habiletés sociales ? *

- Oui
 Non

10. Projetez-vous de le faire ou d'en monter un ?

- Oui
 Non

11. Vos patients font-ils partie d'un groupe d'habiletés sociales ?

- Oui
 Non

12. Travaillez-vous les habiletés sociales dans le cadre d'un suivi individuel ? *

- Oui
 Non

13. Si oui, à la question précédente, quels supports utilisez-vous ? *

- Jeux de rôles
 Histoires en images
 Scénarios sociaux
 Conversation en bandes dessinées
 Supports vidéos
 Autre :

14. Avez-vous recours à des supports en ligne ? *

Autrement dit, utilisez-vous du matériel que vous allez rechercher sur internet.

- Oui
 Non

15. Si oui, à la question précédente, vos patients sont-ils en demande de supports disponibles en ligne ? *

En ligne et donc "consultables" depuis chez eux.

- Oui
 Non

Concernant la construction de notre matériel

- Sur la forme (esthétisme et lisibilité du matériel)
- Sur le fond (compréhension et niveau de difficulté des situations proposées)

16. Quelle note attribueriez-vous au format des planches proposées ? *

Format : taille de la planche, disposition des cases, lisibilité...

0 1 2 3 4 5

Pas du tout satisfaisant Très satisfaisant

17. Quelle note attribueriez-vous à la pertinence des planches de la catégorie 1 ? *

Pour rappel, dans la catégorie 1 : il faut sélectionner la « bonne vignette ».

0 1 2 3 4 5

Pas du tout satisfaisant Très satisfaisant

18. Quelle note attribueriez-vous à la pertinence de la catégorie 2 ? *

Catégorie 2 : il faut replacer "les bulles disparues" puis sélectionner la bonne vignette.

0 1 2 3 4 5

19. Quelle note attribueriez-vous à la pertinence de la catégorie 3 ? *

Catégorie 3 : il faut replacer les « bulles » et d'évoquer, de discuter avec le jeune sur la situation rencontrée.

0 1 2 3 4 5

Pas du tout satisfaisant Très satisfaisant

20. Quelle note attribueriez-vous à la pertinence des planches bonus ? *

Catégorie Bonus : l'adolescent doit continuer la planche en verbalisant, dessinant...

0 1 2 3 4 5

Pas du tout satisfaisant Très satisfaisant

21. Quelle note attribueriez-vous à la facilité d'identifier le personnage principal ? *

0 1 2 3 4 5

Pas du tout satisfaisant Satisfaisant

22. Les patients ont-ils été gênés que les autres personnages n'aient pas de prénoms ?

Oui

Non

Autre :

23. Quelle note attribueriez-vous à la lisibilité des émotions et expressions des personnages ? *

0 1 2 3 4 5

Pas du tout satisfaisant Très satisfaisant

24. Quelle note attribueriez-vous à l'esthétisme générale de notre manga ? *

Esthétisme : couleurs, traits des personnages...

0 1 2 3 4 5

Pas du tout satisfaisant Très satisfaisant

25. Quelle note attribueriez-vous à la difficulté des situations proposées ? *

Difficulté: en tant qu'elle vise une bonne "compréhension sociale".

0 1 2 3 4 5

Pas du tout satisfaisant Très satisfaisant

Concernant l'utilisation des planches

26. À combien de jeunes autistes avez-vous proposé ce matériel ? *

Précisez, combien de filles et combien de garçons.

27. Quels âges avaient-ils en moyenne ? *

28. Comment avez-vous principalement utilisé nos planches ? *

Imprimées

En ligne, directement sur l'ordinateur

29. Avez-vous utilisé toutes les planches et catégories de planches ? *

Précisez lesquelles.

30. Quelle note attribueriez-vous à la pertinence des situations sociales proposées ? *

Autrement dit, à la proximité entre les situations dépeintes et celles rencontrées et vécues par l'adolescent.

0 1 2 3 4 5

Pas du tout satisfaisant Très satisfaisant

31. Quelle note attribueriez-vous à la pertinence de l'outil manga et de son utilisation auprès de la population ciblée ? *

0 1 2 3 4 5

Pas du tout satisfaisant Très satisfaisant

32. L'outil a-t-il permis à l'adolescent d'évoquer un souvenir proche et d'enclencher une réflexion sur ce souvenir, permettant transfert et décentrage par rapport au support ?

Annexe 22 : Copie de la convention de recherche proposée aux familles rencontrées

CONVENTION DE RECHERCHE EN ORTHOPHONIE

Dans le cadre de notre mémoire et production de matériel « Les bulles d'Hubble »

La présente convention règle les rapports

Entre les étudiantes :

- ▶ représentées par (nom et prénom):
- ▶ adresse(s) :
- ▶ téléphone(s):

Et le jeune et sa famille :

- ▶ représentés par (nom et prénom) :
- ▶ adresse :
- ▶ téléphone :

Cette convention fait acte de contrat et reconnaît les engagements de chacun des parties dans l'expérimentation proposée au cours de 5 séances à venir d'ici le mois de février (à raison d'une séance toutes les trois semaines).

Ces séances auront lieu les jours suivants :

-
-
-
-

Lors de rencontres au domicile familial/en structure/en libéral (rayer la mention inutile)



Les étudiantes s'engagent à :

- ▶ proposer un support de travail gratuit et ludique
- ▶ réaliser une expérimentation respectant les principes déontologiques des actes de rééducation orthophonique
- ▶ faire régulièrement le point avec le jeune et sa famille
- ▶ honorer les rendez-vous préalablement convenus avec le jeune et sa famille
- ▶ respecter la vie privée du jeune et de sa famille et à n'utiliser les données et commentaires recueillis qu'à visée pédagogique.

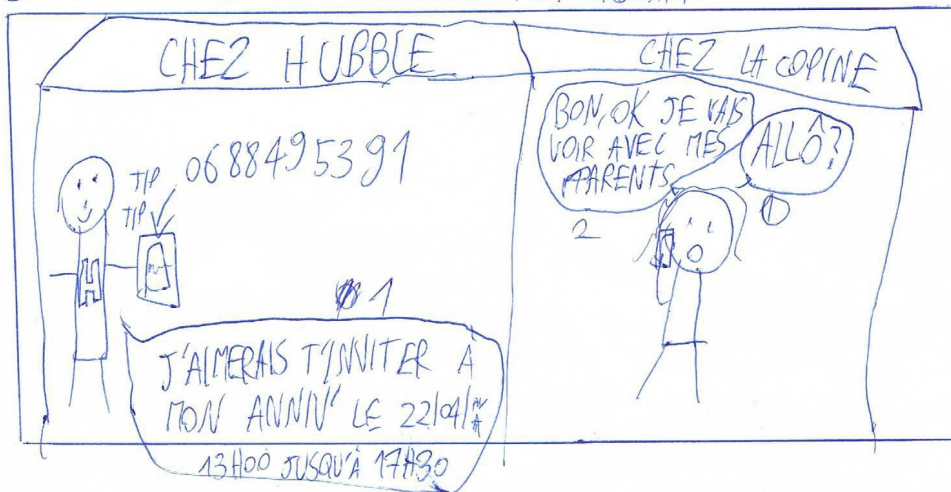
Les jeunes et leurs familles s'engagent à :

- ▶ répondre présents aux 5 séances prévues jusqu'au mois de février à respecter les séances prévues et à accueillir les étudiantes (si rendez-vous à domicile)
- ▶ livrer leurs impressions et ressentis en communiquant avec les étudiantes
- ▶ à ce que leurs propos puissent être utilisés à visée pédagogique et anonymisés s'ils le désirent



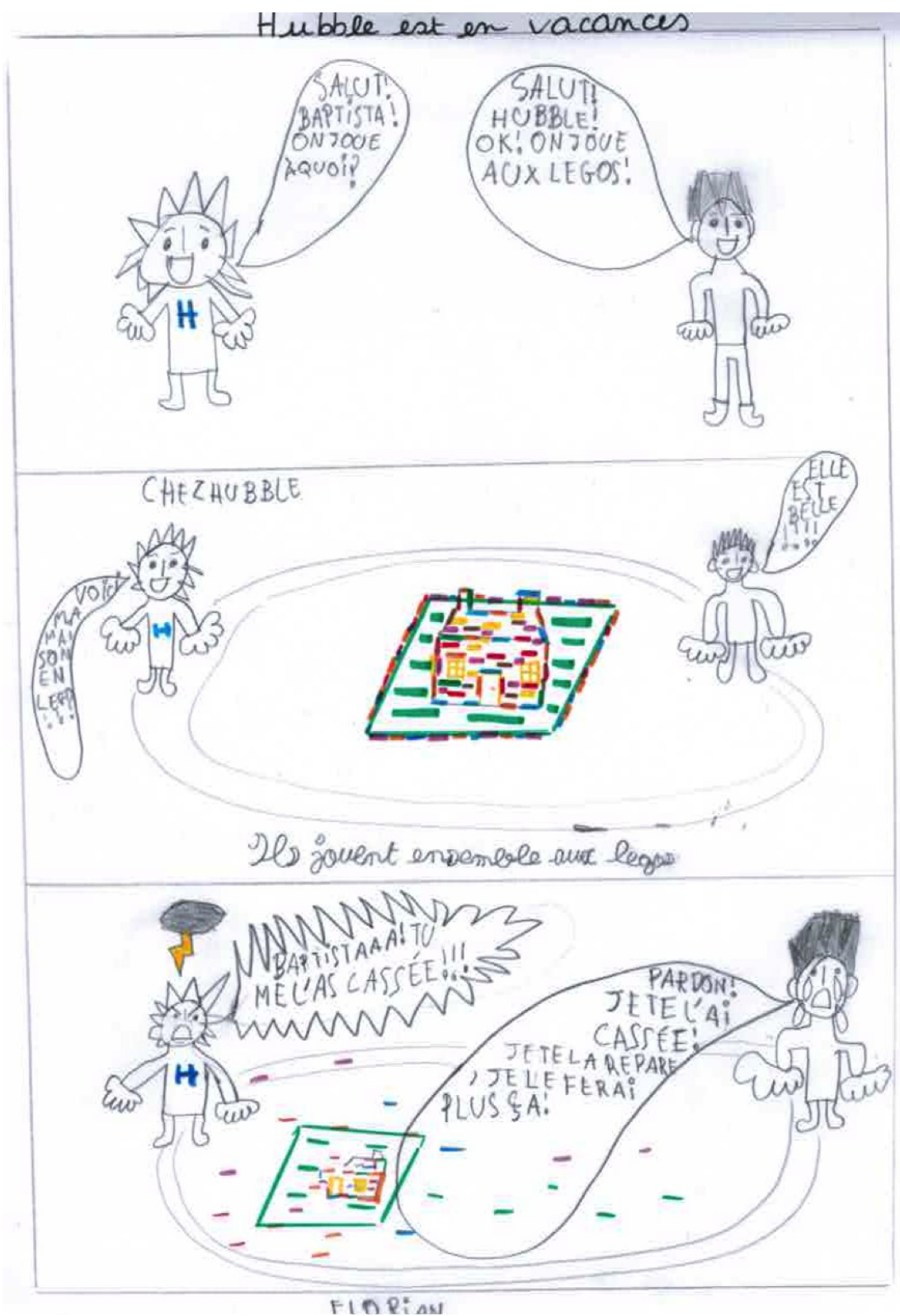
Annexe 23 : Planche produite par Adrien sur le thème de l'invitation

l'invitation à l'anniversaire | STORYBOARD



Cette planche a été produite pour répondre à l'invitation, la planche bonus à terminer proposée aux jeunes. L'annexe A43 présente celle produite par Elsa, sur le même thème.

Annexe 24 : Planche produite par Florent sur le fait d'abîmer un jouet

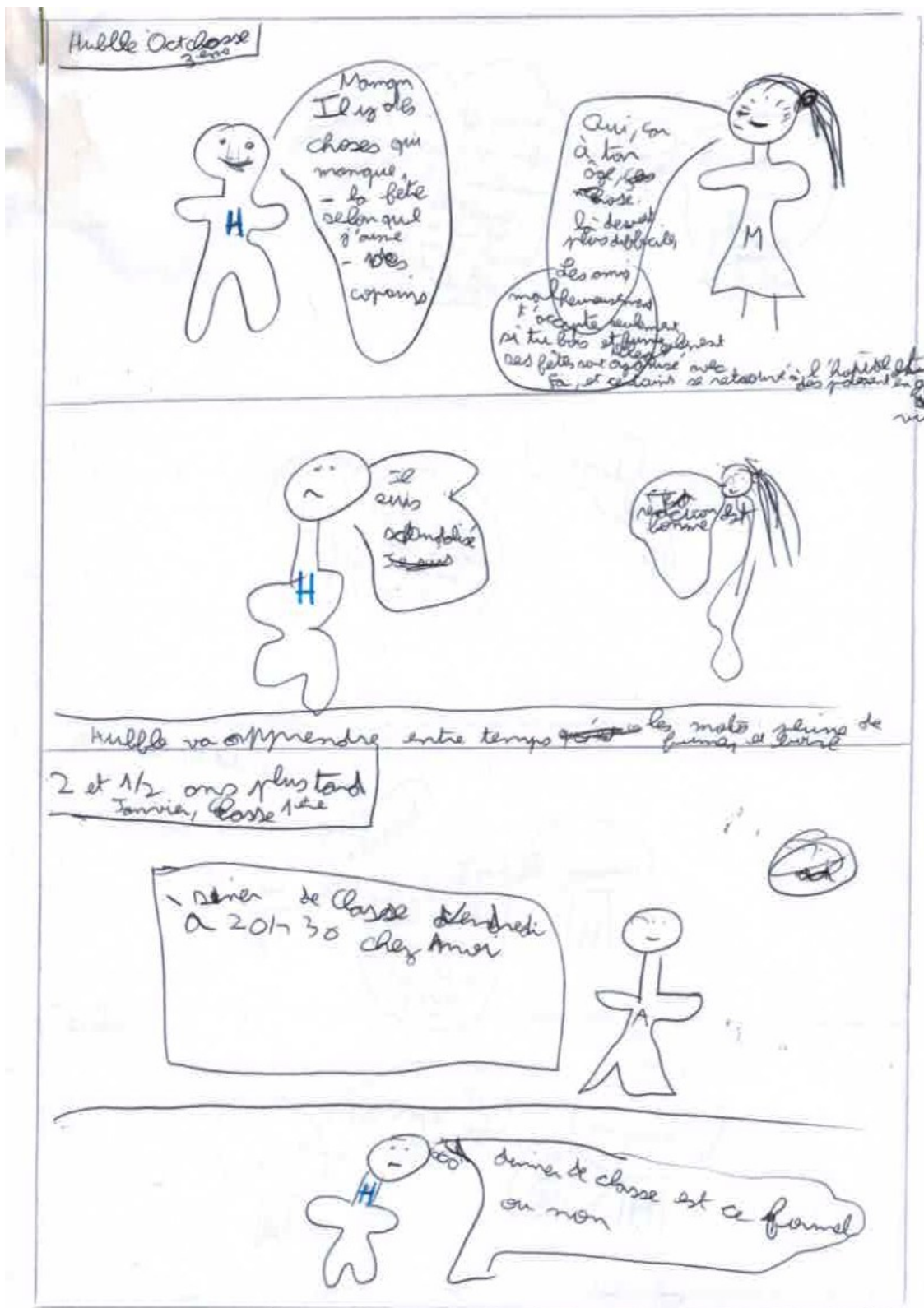


Annexe 25 : Planche produite par Elsa sur le thème de l'invitation

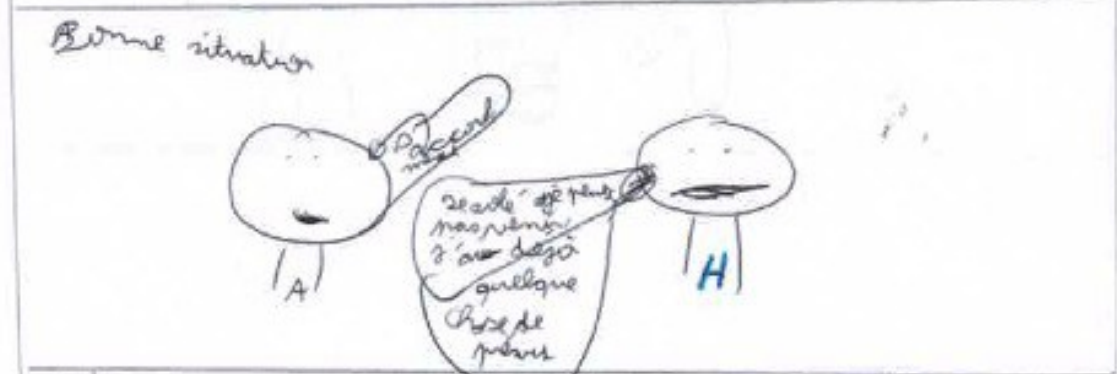
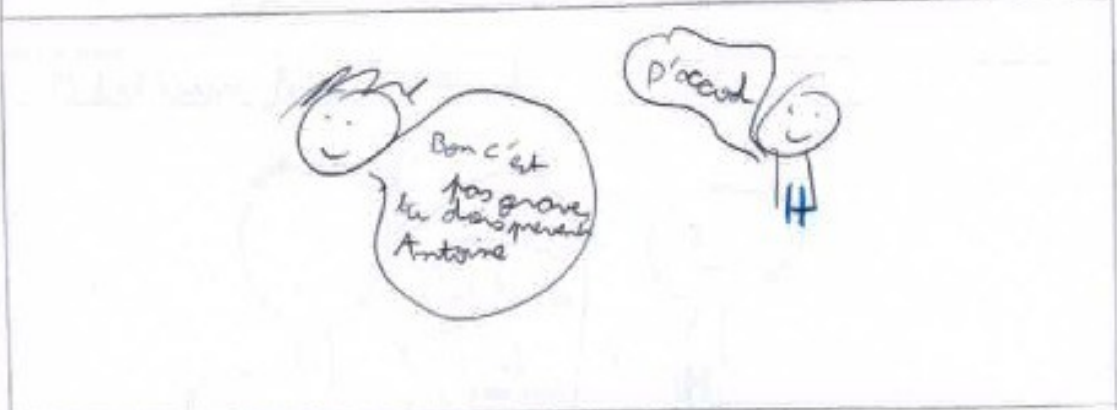
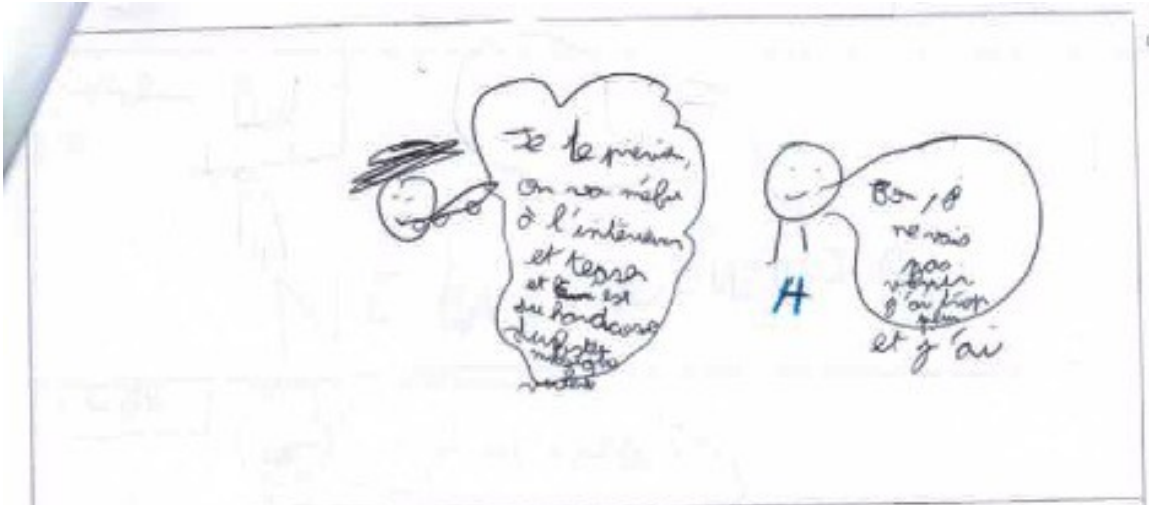


Dans cette planche, Elsa s'est représentée comme un personnage de manga, symbolisé par la lettre E. Elle répond ici à Hubble, qui l'invite à son anniversaire.

Annexe n°26 : Planche produite par Elsa sur le thème des soirées étudiantes et traduction de la planche



Cette planche a été réalisée d'après les souvenirs d'Elsa, suite à une conversation avec sa maman concernant les soirées étudiantes. Elsa est représentée par Hubble, qu'elle fait parler à sa place et le personnage M représente sa maman.



~~A~~ me

NE PAS PREVENIR

A & fête



Où est Hublé ?

Après la fête, lundi



Tu n'as
fait de pas
venir,
on ne
pouvait
pas
respirer
il y avait
trop de
bruit



Nous proposons ici une traduction de la planche d'Elsa en raison de la faible lisibilité des bulles, du fait de la perte de clarté de l'impression et des difficultés praxiques et graphiques d'Elsa.

Hubble Octobre

3ème

Hubble : « Maman, il y a des choses qui manque(nt)

- la fête selon que j'aime

- des copains ».

Maman : « Oui, car à ton âge ces choses-là devienne(nt) plus difficile(s). Les amis malheureusement t'accepte(nt) seulement si tu bois et fume(s) illégalement. Ses (Ces) soirées sont organisé(es) avec ça, et certains se retrouvé (retrouvent) à l'hôpital et passent en garde (à) vue ».

H : « Je suis scandalisé ».

Maman : « Ta réaction est bonne ».

Hubble va apprendre entre temps les mots jeune(s) de fumer et boire.

2 et ½ ans plus tard

Janvier, classe 1ère

Antoine : « Diner (dîner) de classe¹ vendredi à 20h30 chez Antoine ».

H s'interroge : « Diner (dîner) de classe est-ce formel ou non (?) ».

Un copain : « Je te prévien(s), on va méfu à l'intérieur et teaser (pour le verbe tiser) ² et du hardcore dubstep musique violent ».

1 Dans la classe d'Elsa, les élèves organisent souvent des dîners « de classe » entre eux au domicile d'un élève.

2 Utilisation du verlan « méfu » pour « fumer » et de l'argot « tiser » pour « boire », propre au vocabulaire des jeunes.

H : « Bon, je ne vais pas venir, j'ai trop peur et j'ai ».

Un copain : « Bon c'est pas grave, tu dois prévenir Antoine ».

H : « D'accord ».

Bonne situation

H : « Désolé je peux pas venir, j'ai déjà quelque chose de prévu ».

Antoine : « D'accord merci ».

Pire

H : « Je ne veux pas venir ».

A : « Pourquoi ?! T'es trop naze ».

Pire

NE PAS PRÉVENIR (sous-entendu son copain Antoine qu'il ne viendra pas).

À la fête

A : « Où est Hubble ? »

Après la fête, lundi

Un copain : « T'a(s) bien fait de pas venir, on ne pouvait pas respirer, il y avait trop de bruit ».

Annexe 27 : Tableau récapitulatif des résultats obtenus auprès des jeunes TSA rencontrés

	Adrien	Théo	Rida	Ethan	Florent	Alan	Elsa
Compréhension autonome	X			X		X	
Compréhension avec étayage	X	X	X	X	X	X	X
Compréhension des détails			X				
Compréhension des émotions	X	X	X		X	X	X
Persévérations		X					X
Choix de réponse adaptée	X	X	X	X	X	X	X
Proposition alternative	X						X
Évocation personnelle		X					X
Missions réalisées	X	X	X	X	X	X	X
Proposition de co-écriture	X	X			X		X
Identification au personnage	X	X			X	X	X
Réutilisation du personnage		X			X	X	X
Réutilisation des codes du manga	X				X		X